

Distr.: General
13 February 2019

English/French/Russian

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on Road Transport

**Group of Experts on European Agreement Concerning Work of
Crews of Vehicles Engaged in International Road Transport (AETR)**

Twentieth session

Geneva, 18 February 2019

Item 2 (b) of the provisional agenda

Programme of Work

Appendix 1C

Appendix 1C

Submitted by the European Commission

This document, submitted by the European Commission, contains a proposal to smooth the impact of the smart tachograph implementation in the AETR agreement. It is in English, French and Russian.

1. During a transitional period of 6 months after the 15 June 2019, a smart tachograph in accordance with Articles 8, 9 and 10 of Regulation (EU) No 165/214 and with Regulation (EU) 2016/799 shall be considered as conforming to the requirements of the AETR and the Annex and Appendices thereto.
2. During the same period of 6 months, workshop cards issued by Member States of the European Union (EU) may be used for the purpose of activation of smart tachographs installed in vehicles that are manufactured in the territory of Contracting Parties outside of the EU. The use of those workshop cards shall be subject to the following limits:
 - The vehicles shall be intended for the EU market and constructed by manufacturers based in the EU.
 - The activation of the tachographs shall always be performed at the manufacturer's facilities and in presence of the cardholder.
 - The number of available cards per manufacturer shall be the minimum necessary to activate the tachographs aboard the vehicles that are produced.
 - Vehicle manufacturers shall keep a detailed record of the vehicles which tachograph has been activated with an EU tachograph card, including VIN (vehicle identification number).
 - The Member State issuing a card shall keep the right to withdraw that card when there is evidence of misuse of the latter.

1. Pendant une période transitoire de 6 mois à compter du 15 juin 2019, les tachygraphes intelligents conformes aux articles 8, 9 et 10 du règlement (UE) n°165/214 et au règlement (UE) 2016/799 sont considérés comme étant conformes aux exigences de l'AETR, de son annexe et de ses appendices.

2. Pendant cette même période de 6 mois, les cartes d'atelier délivrées par les États membres de l'Union européenne (UE) peuvent être utilisées pour activer les tachygraphes intelligents installés dans des véhicules fabriqués sur le territoire de Parties contractantes situées en dehors de l'UE. L'utilisation de ces cartes d'atelier est soumise aux limites suivantes:

- Les véhicules doivent être destinés au marché de l'UE et construits par des fabricants basés dans l'UE.
- L'activation des tachygraphes doit toujours être effectuée dans les locaux du fabricant et en présence du titulaire de la carte.
- Le nombre de cartes disponible par fabricant correspond au minimum requis pour activer les tachygraphes à bord des véhicules produits.
- Les fabricants de véhicules tiennent un registre détaillé des véhicules pour lesquels le tachygraphe a été activé avec une carte tachygraphique de l'UE, comprenant notamment le VIN (numéro d'identification du véhicule).
- L'État membre qui délivre une carte conserve le droit de retirer cette carte lorsqu'il existe des preuves d'une utilisation abusive de celle-ci.

1. В течение переходного периода в 6 месяцев после 15 июня 2019 года «интеллектуальный» тахограф в соответствии со статьями 8, 9 и 10 Регламента (ЕС) № 165/214 и Регламентом (ЕС) 2016/799 будет считаться соответствующим требованиям ЕСТР, а также приложениям и аппендиксам к нему.

2. В течение того же 6-месячного периода карточки мастерских, выпущенные странами-членами Европейского Союза (ЕС), можно использовать для активации «интеллектуальных» тахографов, установленных на транспортных средствах, произведённых на территории Договаривающихся сторон вне ЕС. Использование этих карточек мастерских будет зависеть от следующих ограничений:

- Транспортные средства должны быть предназначены для рынка ЕС и изготовлены производителями из ЕС.

- Активация тахографов должна всегда происходить на объектах изготовителя и в присутствии владельца карточки.

- Количество доступных карточек каждого изготовителя должно соответствовать минимальному количеству, необходимому для активации тахографов в произведённых транспортных средствах.

- Производители транспортных средств должны вести точный учет транспортных средств с тахографами, активированными карточками тахографов ЕС, включая VIN (идентификационный номер транспортного средства).

- Страна-член, выпустившая карточку, имеет право отозвать карточку при имеющимся доказательстве неправильного использования последней.
